

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Hamishah humshe Torah

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er rehovot 'al diķduķe Rashi ...
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Devarim

Shelomoh ben Yitsḥak

Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]

'א

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9976

וְגַרְמֹתָה תִּפְלֹחַ וְלִרְחַלְתִּיהָ תִּתְקַרְבֵּוּ בְשָׁמָה
תַּתְקִים : כִּא הַוָּתוֹשֶׁבֶת הַמְּבָרֵךְ וְהַוָּא אַלְכָן
בְּעֶבֶד עַפְרִית־יְרִבְרֶכָּא וִיתִתְסִינְתָּא הַאלִין
בְּחוֹזָן צִיר : כְּבָשְׁבָעִין נְפָשָׁן נְחַרְתָּ
אַבְּחַתָּר לְמַצְרָוָם וּבְעַזְוָשָׂוָר יְיַעֲדָה בְּכֻכְבִּי
שְׁפִינָּא לְסֶגֶן : אַ וְתַרְחַסְתִּינְיַא לְהַרְוָתָרוֹ
מִשְׁבַּת מִימְרִיה וְקָמוּתִי וְבִינּוּתִי וְפִיקְדוּתִי
כָּל יְוֹמָנָא : בָּ וְתַרְעַזְוּ יוֹמָא־דָן אַרְיִי לֹא
יַתְּבָנִיכְנוּ דָלָא יַדְשָׁו וְדָלָא חָווָת־אַוְפָנָא
בְּנֵי אַלְהָכָן יַתְּרַבְּתִיהָ יַתְּיִרְחָה תִּקְפְּתָא
וְרַגְעָיהָ כְּרַמְמָא : גָּ וְתַדְּאַתְּתִיהָ נִתְּ
עוֹבְדוּתִי דַעֲבָר בְּנֵי מַצְרָיו לְפִרְעָה מֶלֶךְ
דְּמָצְרָוָים וּלְכָל־אַרְגָּעָה : דָּ וְכַעֲבָר לְמִשְׁרָה
מַצְאָיִ לְסָסָנָתָהּוּן וְלַרְתִּיכָהּוּן דָאַטִּיף יְתִ
מִיְּקָא־דָסּוֹף גַּל־אֲפִיחָזָבְמַרְדְּפָהָזָן בְּתָרְכָיָן
וְאַבְּדִיכָוּן יְיַעֲד יוֹמָא הָרָן : הָ וְדַעֲבָר
לְכָן בְּמַדְבָּרָא עַד־מִתְּחִיכָן עַד־אַתְּרָהָדָן :
וְ וְכַעֲבָר לְדָמָן וְכָבָרִים בְּנֵי אַלְיָאָב בְּרָ
רָאוּבָן דְּפַתְּחָת אַרְגָּא יַתְּפָוָה וּבְלַעֲתָנוֹן
וְיַתְּ-אַיְנָשׁ-בְּתִיהָוּן וְיַתְּ-מִשְׁכְּנִיהָוּן וְיַחַכְלָיָה
יְקָמָא דְעַמְהָוָן בְּנֵי בְּלִי־וּשְׁרָאֵל : זָ אַרְיִי
עַגְיָלָן חָנָן יְתִכְלָל עַבְרָא רְבִי רְבָא דַעֲבָר :
חָ וְמַטְרָוָן יַתְּ-כָּלָ-מַפְקִידָתָא דָאָנָא
מַפְקִיד־לְךָ יוֹמָא־דָן בְּרִיל דְתַחְקָפָוָן וְתַגְלָלוֹ
וְתַרְתָּוָן יַתְּ-אַרְגָּא דָאַתָּוָן עַבְרָן פָּטוֹן
לְמִוּרָה : טָ וְבְרִיל דְתַוְרָכוֹן יוֹמָן עַל־
אַרְגָּא דָקִים יְיַעֲדָה לְאַבְּהָרָכָן ? מְפָנָן לְהָזָן
וּבְנִיהָוָן

כָּא הוּא תִּמְהַלְתָּה וְהַוָּא אַלְהָיָךְ אֲשֶׁר־עָשָׂה
אַחֲרָךְ אַתְּ-הַנְּדָחָת וְאַתְּ-הַפְּרָאָת הַאֲלָה
אַבְּתִיךְ מַצְרִים וְעַלְהָ שְׁמָךְ יְהָוָה אֱלֹהִיךְ
אַ בְּכָובְבִי הַשְּׁפָטִים לְרָב : אַ וְאַבְּבָתְךְ אַתְּ
וְהַנָּהָ אַלְתָּה וְשִׁפְרָתְךְ מִשְׁמָרָתְךְ וְחַקְתָּי
וּמִשְׁפְּטָיו וּמִצְוֹתָיו בְּלִתְקִים : כָּ
וַיַּרְעַתְּ פִיּוֹן בְּיַלְאָתְ-בְּגִיאָם אֲשֶׁר לֹא־
יָדַעַן וְאֲשֶׁר לֹא־יָדַעַן אַתְּ-מוֹסֵר יְהָוָה
אֱלֹהִיכָם אַתְּ-גָדְלָו אַתְּ-דִידָו קְתָנָה וּוֹרָאָ
הַפְּטִינָה : גָּ וְאַתְּ-אַחֲתִי וְאַתְּ-מַעְשִׂיו אֲשֶׁר
עָשָׂה בְּפָזָק מַצְרָיו לְפִרְעָה מֶלֶךְ-מַצְרָיִם
וּלְבָלָא־אָרָצָו : דָּ וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְהַלֵּל מַצְרָיִם
לְסִוְּסִיּוֹן וּלְרַכְבָּיו אֲשֶׁר הַצִּיפָּה אַתְּ-מַיִּיסְוָה
עַלְפְּנִיהם בְּרַכְפָּם אַחֲרִיכָם נִיאָבָרָם יְהָוָה
עַד חֵיָם הָנוּ : הָ וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְכָם
בְּמַרְבָּר עַד־בָּאָכָם עַד־הַפְּקוּדָם תָּהָה : וָ
וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָמָן וּלְאַבְרָלָם בְּנֵי אַלְיָאָב בְּנֵי
רְאוּבָן אֲשֶׁר פְּצָתָה הַאֲרָץ אַתְּ-פִּיה וְתַבְלָעָם
וְאַתְּ-קִתְּהָם וְאַתְּ-אַהֲלָהָם וְאַתְּ-בְּלִי-קִוּם
אֲשֶׁר בְּרָגְלִיהם בָּקָרְבָּן בְּלִי-יִשְׂרָאֵל : זָ פִּי
עַגְיָיכָם קָרָאת אֶת בְּלִי-קָשְׁשָׁה יְהָוָה סְגָל
אֲשֶׁר עָשָׂה : הָ וְשִׁמְרָתָם אַתְּ-בְּלִי־
הַמְּצָנָה אֲשֶׁר אַנְכִי מַצְוָה הַיּוֹם ? מַעַן תַּחֲזָקָוּ
וּבְאַחֲרָם וַיַּרְשָׁתָם אַתְּ-הַאֲרָץ אֲשֶׁר אַתָּם
אַבְרָלִים שְׁפָה לְרַשְׁתָה : טָ וְיַמְלִעַנְיָן תַּאֲרִיכָיִם
יְמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַתָּה לְאַבְתָּיכָם
שְׁשִׁי לְתַתְּ לְקָם וּלְזָרָגָם אַרְצָן בְּתַתְּ סְלָב וּרְקָשָׁה :

ס י בְּהָרֶץ אֲשֶׁר אָתָה בָּאָד-

שְׁפֵתָה לְרִשְׁתָה לֹא בָּאָרֶץ מַכְלִים וְהָוָא אֲשֶׁר
יְצָאתָם מֵשָׁם אֲשֶׁר תּוּבָל אֶת-זָרָעָךְ וְהַשְׁקִיתָ
בְּרֶגֶלֶךְ

ולבניהם ארעה עבדה הלב ודקשת: י ארי
ארעה דעת עליל-לטפון לטרפה לא כארעה
דקוכים היא דנטפקתו מטבחן דרעתה יתני
ארעה

יונתן בן עוזיאל

פהקרון ובשניה חוכמן: כא הרא הובחחכון והרא אלחכין דעביד עטכון ית רברכתא נית חסינאה האלון
בתקייתו בעיניין: בכ בשוגען בפשתא גתתו אבקחכו למקרים וקדשו שוויכנו יי אלהכון הי בכוכבי שמאי
לטמי: א ותרחמותה יי אלהכון ותניטריה מטבירה יקימוי ורינוי ופיקידי בלב יומיא: ב ותנערן
יוקא רין ארום לא עם בניכו דלא יזען ולא קומו יתר אוילפו אווביתא ביי אלהכון ית רברוחה בית רדיה מקופא
וינרעיה מרכמס: ג נית אתיותה נית עזורי רעבר בנו מצרים לפרשא מלבא רמקרים יילבל יתכי ארעה:
ד ויעבר למשירית מצרים לסונתיהן ולאפרתיביהן יי אטיף יתר מו ריבא וסוף על איזיהן פר רנפה
בחרינו ואכדרונו יי ער ומנו יטיא הין: ה ה ויעבר לבנו בעכברא ער ומנו מיתיכו עד אתקא הין:
ו ויעבר לדתו ולאכרים בני אליאב בר ראויבו דפתחת ארעה ית פוקה וקלענון נית אינש בתייהן ית כל
טריפא רמו עבוחון בנו בל ישראל: ז ארום בעיניין אטוח מפיו יתר בל עכברא ביי רבא די עבר:
ח ונתנוו יתר בל פגורה באנה טפקיי לבנו יטיא זון מגול ותתקפין ומעלו ומירחו ית ארעה
דאתו עבורי למיטה: ט ומול גול דיקגרו יומיכו על ארעה דקיס יי לאבקחכו לימיון לדון
וילבניהם ארעה דפרקא שמיין במקל ותליין ברכש: י ארום ארעה דאנת עליל פטן למירחה לא כארעה
דמצרים

רש"י

טוחתי: כילא עטבניכס. חי מודער עכאיו צויכלו לומר חזו לן ידענו ולא רחלינו כללו: (א) בקרב כל ישראל. כלהוקוס טהיה
לחדרים כוות אולז-בקעת מתח צווכנילנות אלו דכדי רכז יהוד א"ל רכז נחיתה ואלה ככר נטה (במדבר י") ותפתח מהרנן לת פיה
ולא פויטה א"ל מוטח טני מקיס כקרב כל יארחן אויר לו צגענית היהן מדרון כוועגן וככל מקיס עכיה חד מוקס
בכיניע: ואחת כל היקום אישר ברגלים. וס מפומו כל הדרס צוועידי גל רגלי: (ז) כי עיניכם הראות. מוקס עלאט מקרול
פהחוור למצעה כי לא חת כיניכס איז לא יושנו וגנו' לייס עמיכס שעיניכס כרחותו גנו': (ז) לא כארץ מצרדים היא. לאט
טועז טיטנא ונולידרה בכתמאן ולידראן בנטוינס מאטראים טאיו הומרים שאמל לאל גאנט להארין טוכה ויפה כו. (ספרי) יכול ברגוועה
ככתוב ווילר ווילר לפס לא-כלערן-טמזריס-יטט אלט רעה קיינטא פ"ל (במדבר יג') ומחדרן עצג סnis ככתה גנו', חדס חדר כהן
זום כגד לעוונ לויידרים כמו ווילר לכסן דרין לרטן חדס מונס חת הכלמה וויל"ס ככוניה חת הצעור (ק"ה קרוע) ספוקלטו ענ-הארון כוול מונע
באיו-ויל-חיקס זאמכ-קודס-העל לויוות שאחרון יפה מזונן ומלאויס מזוכמת וכל הדרות טנוליר (בראשית יג') כנ"ה חהראן מזונס
וילוון סכח מזניריס סיל-עסיס מילכות סנק כוול הווור כי היי כזונע זרינו ווילר לא-לך הקוזה לכהנות מתיס וויל"ס
כ-זון יפה מזונן. "(ובבחותות ק"ב) דרשו גענין אחר לפעער חזס כהן בית לכאו קטן וויל"ס לכמו הנודול הלאט
טאנס על-הצד מזענונג: אשר יצאים מכם. פילו הער רעמאקן צער יאנטס כה וויל-כמיטך ארין מזרוס טאנזער
בראשית

מכל יופי

(א) (ואתכל בקיום). שם בתופת יהוד והוא שם כלל
לכל חי על הארמה: (ט) (חארכו יטיט).
פועל עבור ופירושו האריכו הזמן שתשבוע על הארמותיהם
רביעים יארימות היישבה במקום הווא כה האדם לפיכך נקרא
הוא מאיריך אבל ארימות החטים הוא כה הימים בגורת הכרוא
לא ביר האדם לאין גראאו הימים מאיריכים:
(ז) (זינק). תאלעשב שדווא מאכל אום:
פרשיות

יא (א) ושמרת טמורתו ומקוותיו ומפטויו ומוטוו כל
סיטים: לאוינו כי תורתיו קהנזה
כיז ננאיות לן גענין לא-לעטס כל-היטים. וכן נחדר כפרתת וויה
הס זמצע לנטען לדכמייכס וגנו' כי עי-האטיס עלא-הארון כי ווילה
אלה זאמרו קמי-טאיי אהר-הו מזונ לא-לעטס כי עי-האטיס עלא-הארון זוכר כוות
לחות-יכיל גתורה תקיס-כמיי פטנעם על-הארון:

ברנילג בנו תנאך : יא וזה אָרֶץ אשר אָתָּם
זְבָרִים שָׁפֹרֶת לְרַשְׁמָה אָרֶץ חֲרִים וּבְקָצַת
לְמַטֵּר תְּשִׁפּוּס תְּשִׁחְתָּה-דְּפִים : יב אָרֶץ
אַשְׁר־יְהָה אֱלֹהֵיךְ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׂנָה וְעַד אַחֲרִית
שָׁנָה : ס יג וְהָה אַסְ-שְׁמַע תְּשִׁמְעוּ
אַל־מִצּוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצּוֹתָה אֶתְכֶם הַיּוּם
לְאַהֲרֹה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלְאַבְדּוֹ בְּכָל־
לִבְבָּם וּבְכָל־גְּפָשָׁם : יד וְנַחַתִּי מִטְרָה
אַרְצָם בְּעֵתוֹ יְרָה וּמִלְקָשׁ וּאַסְפָּת דְּגָנָךְ
וּמִירָשָׁה וַיַּצְהַרְךָ :טו וְנַתְּנִי עַשְׁבָּה בְּשָׁרָה
לְבַהֲמָתָה וְאַכְלָתָה וְשְׁבָעָתָה : טז חַשְׁכָּנוּ
לְלִסְ קְּזִיפְתָּה לְבַבָּם וּסְרִלְסְ וּבְרִיחָם
אַלְתִּים אַחֲרִים וְתַחְתּוּיִם לְהַם : יז
וְחַרְהָ אָפְ-יְהָה בְּכֶם וְעַצְר אֶת־הַשְּׁמִים
וְלֹא־יְהָה מִטְרָה וְתַאֲכֵלָה לְאַתָּה אֶת־
יְבוֹלָה וְאַבְדָתָם מִהְרָה מַעַל הָאָרֶץ הַטְּבָרָה
אֲשֶׁר יְהָה נָתַן לְכֶם : יח וְשִׁמְתַּח אֶת־
דְּבָרַנְאֵלָה עַל־לִבְבָּם וְעַל־גְּפָשָׁם וּקְשָׁרָהָם
אַתָּם לְאוֹת עַל־ידָיכֶם וְהִיו לְטוֹצֵפת בֵּין
עֵינֶיכֶם : יט וּלְמַרְתָּם אַתָּם אֶת־דְּבָרֵיכֶם
לְדִבֶּר

ריש'

(ב'א' ש'ח'ט'*) כְּמַיְתָּכְאָלְזָנוּ אָלְזָנוּ כְּלָרְן שְׁוָלָן : והשְׁקִית בְּרוּגָלָן . חֲרַן אַוְרִים פִּיטהָה גְּרִיכָה לְבָכָיָה מִסְמִילָטָק
כְּרִנְלָךְ וְבְּגַזְבָּעָה לְבָנָה לְבָנָה עַל־גְּרָנָה וְהַתָּה וְעַלְלָה מִמְּנוֹד וְגַמְמָן עַתָּה וְלְמַתְרָה פְּסָעָת
אַתָּה לְתָגִיאָן גְּלָתְּחָקָנָה וְגַקְבָּקָנָה כְּמַתָּקָה גְּמָנָן וְגַרְבָּה גְּלָי וְגַמְוָן גְּלָי וְגַלְגָּלָן כְּלָחָת :
(א') אַרְאָה הַרְוָס וּבְקָשָׁתָה . מְאַטָּה צָלָבְּקָשִׁיטָה וְסָמְטָה וְרָכְבָּתָה כְּרָבָן חַרְקָה
מִתְּרָגָג פְּטוּעָה וְחַדְרָה לְחַדְרָה : וּבְקָעָות . כְּזָמָסָר : (ב') אַשְׁרָה אַלְחַק דְּרוֹשָׁה אָוֹתָה . וְאַלְלָה כָּלָרָוָת הַוְּדָרָה סְנָהָר
(א' וּבְלָח) לְמַטְרָפָה לְחַדְרָה וְלָלָה חַסְלָה גְּכִילָה לְחַדְרָה דְּרוֹתָה אָלְיָהָה לְתָלְחוֹרָה לְתָלְחוֹרָה :
חַבְיוֹתָה עֲשָׂרָה אַלְהִיבָּה - לְחַזְוָתָה וְסָלָה דְּרוֹתָה גְּכִילָה לְחַדְרָה לְתָלְחוֹרָה (ר'ה' ע') :
מְרָאָשָׁה הַשָּׁנָה - טְרִינָה גְּרָבָה זְמָחָתָה גְּרָבָה עֲתָסָה לְרָעָבָה' דְּלָרִיחָבָה' (ר'ה' ע') :
וְהִיא אַסְ-שְׁמַע . וְיָאָסָה שְׁמַע . וְיָאָסָה שְׁמַע . וְיָאָסָה שְׁמַע . וְיָאָסָה שְׁמַע .
קוֹזָה גְּגָתָה פְּלוֹזָה עַקְעַקָּה גְּגָתָה . (ה'ג' גְּגָתָה אַלְמָנָה גְּגָתָה אַלְמָנָה גְּגָתָה אַלְמָנָה גְּגָתָה)

רימצרים היה רגשנותו מופגן ותורה יתברך ופשקית ליה בגרשך רדי כימת ויראה : יא וארעא דאתרא
ערוון למפני לזרחה אווע טויזין ובקען כו שטרא דזחית בו אמא שטא מוי : יב אראעא די
אלחד מבע קעה בטיבורה לאוטובקה פודרא עני יי' אלחד סטפלו בא כו שירראי רושא ועד סופא
אלחד סטפלו בא כו שירראי רושא ועד סופא רשכא : יג ויהי אין-קבלה פקלון לפוקד' אנה
טפיך יתכוו יומא דין למקומך שי אלחכון ולטפלח קסמי בכל לבינו וככל נפשכו : יד ואמן טטרא
דרענבן בערינה בכיר במרחשו ולקיש בגינו ותנשוו עבוריון חטוביון ומישחכין : טו ואשען עפנא
בקחלאך לבערך ותיכול וטפיע : טז אסתפירו לבנו דלאא וטע זעיר דלבינו וחסשו וחלחו לטענה
עטפיא ותקדרה לחו : יז ויתפרק רגואן בי' באן ויהוד' חי עני שמא ולא יחוון טטרא ואראעא דראתנו
עלפהה ומיקרא בפרהובא מעלוון אוועא משבחא בי' יהיב לבנו : יח ותשווין יתר אתחמי אלין על לבינו
ועל נפשכו ותקטורון יתחווין פר הנון קתביין על הפליא לאת ער רום זיכו שמאליתה ויחוון לתפליין קיל מוקריון
בון עיגיכון : יט ופלין יהוזן יתר בניכו למסרא ביהן במחביבו בתקיכו : יט ורשותנו ובקיכו :
אם חיתיגין ינבבקין באראחא ובפניא סמיך למקיכו : ומדרבנו ובקיכו :
ותבתובנו :

רשוי

בכון דורך ולד מורהו כלן דרייס לדג מגרכנמא דרמקיס זא הווע מאלא' יומש ווון הגאל גתורה) אס תעוצגייס וויאיס
פונען : מצוחה אחכם היום . סיינו עליים חדיס צהילו צמאנטס כוכים (ספר) : לאבהה אהה' . צא תחדר הרחני לוחכוביל
שלביס עעיר כהביב אלקרור רב נאכל שחקכל ארך אל כל זה שתעו טומלהה וסוף האכחד לכה' : ולעבדו בכל לבכטם . עבונע
טסאי כלבו כהיא תפלה שטה פלה קריין עכודה סחלו (דניאל) לילזדי חנת פלה ליה פתריה וכייס פולחן בכל חיל אלין
וותפלה נטהודר (שם) וכוי פטיאן ליה וגנו' . ונדבדו הוה טפינ : יד ונחתית מרט ארՃאטם . (ספר) עיטיס
גפשיכם . וולא ככר הייר בכל לבכט ומכל נפשך אלין חזקה ליחיד חזקה לכה' : יט ונחתית מרט ארՃאטם .
ווא טעליכס אלין ענפה וו שעלי' : בעהו . כלילות אלין יטרחו אולס . יט (שם) בעהו כליל' סכתות שאכל מזויין סכתהיס :
וירה . (חנינהו) סיח רכעה הנפלת לאחד כריעים טמירות חת אולץ ותסודיס : מלקש . רכעה היורדת סיון לקייר למלודע
תתנווה כקאה (שם) ודן גלאס דבר גומחר דמתגרעין (בראשית לא) וויא העטופים לנוון לקייטו . ד"ה לכה נקחית
אלקות צוירת עלה מאליות וועל הקאן : ואספה דגנן : הטה תלוקפנו אל הסית ואלהויכך בענין צהמאר (ישעיה טב) אס חתע
דרכנו גנו' יוחלקפוי יאלכלו וויל בענין צהמאר (שופטים) וויא אלס ווענ' טראל גנו' : (טו) ונחתית שעבב שדך . (ספר)
אל תזטך להוליכה למודרכות . ד"ה צחינו גנו' תוכוות קלויות גנטומים וועצלאן לפוי בגמתק וויה מונע זיך טעדים יוס קודס
לאזיר ולהינ' פותתת מודרכה . סרי זררכה חורת טרכ' בדרכ' זוניה כתת כתען סמעים ווילט ופנט :
(יז) השמור לכם . פיו' סתאי הוליס זכעניש פאמרו לאס צלא תכגשו שלין חדס ווועד נהקדוש ברוך הוא אלין קערן זכעניש
טמאליר (דברים) פן תחכל עפעעת וכקרן ווילן וויבין וו פוך גודר הדרוי ווועס לבכט ועכט : וסרגת . לפרטן מן כתורה ווילא
בן ועכדתם הלאיס חריט זכין טהדים פוושוין סתרה אולס זודק נ"ז הווער (שמואל א) כינדרוי כיום זונקפת
נחלתה' לאוור לך עבדו גנו' וויל הדר זוקח חיון זאהי יונזרת אל גסוק כיתורה סריין קירחן זונקפת
(ספר) זס חמץ לזובדים זעך אליז'וי עונגו נמא עסוי זונכרי : (יז) אט זולחה . אף זאהה מוביל זען זונכרי
(חניא) רעדת הסרבה וככ' ווועט : ואברחס מהרה . עלא בחר כירז'ו הרגלה הטעס זון הלהומה זגרה לאס לאחטו . (ספר)
וועל לאין זאלא נוילכתי היועטה וויא יוכב זאלא יונדרק שטאפקין ליכיתך זאל פערני הנקה זאלא זונרכו
זקיה ווועז זאלא נוילכתי כירז'ו זאלא זונכרי : מהרה . (שם) חיין זונז לאס ערכל זונס תאלדר זונס זאלא זונפפ
אלרכ' זאלא נוילכתי כירז'ו זאלא זונכרי : זאו יונז'ו קאלא זונכרים זאלא דוד האמבל זאלא זונס זאלא זונפפ
(ספר) אף זאלא זטגרלו זאו יונז'ו קאלא זונכרים זאלא זונס זאלא זונפפ זאלא זונס זאלא זונפפ זאלא זונס זאלא זונפפ
לז זוניס : (יט) לדברם . (ספר) מצעה זעבן יודע לאדר לאדרו זאלא זונס זאלא זונס זאלא זונס זאלא זונס
טחיל לדריך חיין מישענו כלאון פקודה ווילנוו תורה וויל לאה עשה זאלא זונס זאלא זונס זאלא זונס זאלא זונס

פ

מקלל זופי

(יב) (ערשיה) . באחד אלף : (ו) (ירוה) עניינה עניה : (יח) (לטוטוף) . פירושו כמו ציין
ענינו מטר . וברורש לקש בתביהו הוה שקוושוים על המצח כמו שאמרו רבנן זיל וללא בטענה
הפטרו באראשון וטלוקוש הווא מאחר : (יז) (ועצר) :
רואה ירע בדרכי בותהנו זלטם בשrhoו : (ז) (ז) (ז) אשר

אונקלוס

בביתך ובמחברך באורחך ובמשבצתך
ובמקייחך : כ וחתכתי נון על---מוונן
ותקבענוו---בסייעיך וברוך :
כא בריל דיסנוו יומיכו וומי ביגכו על
ארעא דזים ע לאכחחכו למתן להונכוי
שפנא על---ארעא : כב ארי אס---טפר
טפנון ית---כל---טפנידטא הרה דאנא
טפניד נתחנוו למעבנה למראם ית---אלחכו
לטדר בכל---ארען---טפניד---קדרמווי
ויאתקרבא לרחלתיה : כג ויטבר ע ית---
בל---עטמיא האליין מז---קדמייכו ותרתו
עטמיאן בברין וטקיין מגכו : כד בל---
אתכא דחרדור פרסת---רגליך בויה דלכו
יהי מז---טברא ולבנן מז---נהרא נהר פרט
ועוד נטה בחראה יהי תחומייכו : כה לא---
ויתעד איןש קדרמייכו דחלחכו ואיפחכו
ויתן ע אלחכו על---אפיקל---ארעא דתרכוכו
ביה בקמא דמליל לכון :

ס ס ס

כו חוי דאנא יחריב קדרמייכו יומא---דין
ברכו ולנטין : כו ית---ברכו אס---
תקבלו לפקודיא עיי אלחכו האנא טפניד
יתחכו יומא---דין : כח ולנטין אס---כל---
תקבלו לפקודיא עיי אלחכו ותשטע מני
אורחא דאנא טפניד יתחכו יומא---דין ? מה
בתר טעה עטמיא דלא---ירעהו : כת ויהי
ירעתם : ס כת ויהי כי יביאך יהוה
תמן

דברים יא יעקב ראה

לבר בם בשחתה בכיתר ובלחתה בפלר
ובשחתה ובקומה : כ וכתבתם על---מוועות
ביתך ובשערך : כא לפוץ ירכו ימיכם
וימינו בניכס על הקאנקה אשר נשבע והויה
לאבהתיכם לחתה להם כי מי השמים על---
שביעי הארץ : ס כב כי אס---שםו תשמלוון
את---בל---המazonה הואת אשר אנקי מצוחה
אתכם לעשה לאחבה את---יהוה אלהיכם
לגלת בבלידרנווילדבקה---יבו : כג והוירש
יהוה אֶת---כָּל---הַנוּם הַאֲלֹהִים מִלְּפָנֵיכם
וירשתם גוים נדלים ועצמים מכם : כד
בל---טפנום אשר פרדר בפיניכם בו لكم
יהוה מז---הבדר והלבנון ומז---הההר נהרה
פרת וער הנם האחרון והיה גבלכם :
כה לא---יתיאב איש בפיניכם שחכלכם
ומזוראכם ותן יהוה אלהיכם על---פנוי כל---
הארץ אשר תדרכו---בָּה באשר דבר لكم :
ומפטורי עניה פוערה . בישועה בסיפרנו ט : קי'א .
אי'ק . וע'לא . סימן :

ס ס ס

כו ראה אנקי נתן לפניכם היום ברכה
וקלה : כו את---ברכה אשר
תשמעו אל---מצוחה יהוה אלהיכם אשר
אנקי מצוחה אתכם היום : כח ומקלה
אס---כל---א תשמעו אל---מצוחה יהוה אלהיכם
וسرתם מז---הההר אשר אנקי מצוחה אתכם
היום לכת אחני אלהים אחרים אשר לא---
אלחיך

ב ותחתוכנו במיילה על מושיעו ותקבצינו בחולמה קבל תקי בפי בתיו וברקעינו :
כא מון גניל רישנו יומיכן זומי בינו על ארעה דקיים " לאבתהכו למשנה להו בסכום ימי בקיימי
שמיא על ארעה : כב אروس און מגנור מגנורי טר כל פקודה גרא וגאנה בפקיד יקהו לערבה לכרם
ית " אלהכו לפתח כל ארתו רתקנו קרמו ומטול למתקרבא לרטליה : כג ותריך ביברא די נטה כל
עטמא האלי מון קדריכנו ומתקזז עטמי בברבי ומתקיפן מגנון : כד כל אתרא די פרוד פרת רגלוין
ביה דלבין יהי מון פרברא וטיר ליבו הינו טורי בית בקרשא מון גרא ובא גרא פרת עד ינא ואוקנום חינון

מי בראשית סטר מערבא יהי תחמיין : כה לא
ימעד פר נש באפיקו בחלהכון ואימפקו ימו " אלהכו
על אפי כל יתבי ארעה ומתקרכו בה הייקא דמליל לכו :

ס ס ס

כו ראה אמר משה נביה המכון בגאנא מסבר קדריכו יומא
הין ברקחא ומלחפה : כו יתר ברקחא אין
וחילופיהו אין לא תשמעו :
תקבלוין לאקיוריא רבי אלהכו דאנא מפקיד לבון יומא דין :
כח ומלחופה אין לא תקבלו לאקיוריא די אלהכו ותטעו מון ארחה בגאנא מפקוד יתכו יומא דין למט羞
בתר טענות עצמי דלא יבעתו : כת ויהי אروس יעל יתכו אלהכו לארא לאחון עלילו למקו
למירחה

ריש'

נסוגoor : (כא) למען ירבי מיכוי בנים . הסעיטס כן ירכו והס להו ירכוזדי רורה פרטן מכלל להו גן ומכלל להו : לחלהם . (שם) לתרלעס חין כתיכ להס יכלן מילו למדיס קמיית המתיס מן תורה :
(כב) שמרות שתרשו . חורה אמירות סרכה להוואר בתלמודו צליגתכם : ללכת בכל דרכיו . גולחונ ותלה תעלה
רכוס כל גומל חדדים וזה גומל חדדים : ולדרכהבו . חזר לומר כו וחלח זה חוסלה הווח אל הדרכ כטלמידים וכחכים ומעליה
חי גלץ צ'לודקעטו : (כג) וההורשה . (שם) עיטיס מה טעליכס חי עיטה מה צעדי : ועצומים מכם . חטא
גבורים וגה נבוריס וכס צהס לא ציראל נבוריס מה עצמכם חא חמורייס לומר ונחותים מכם חלול חטא גבוריס מעהר
שחוויות וס נבוריס מכם : (כה) לאיתיב אישו גנו . (שם) חיין אלעל אישוחות ומעפה ואעה בכפיסה פנין ת'לולית נב
מלך מוקוס הס כן מה תלמוד לומר ליט חפלו כגען מיל האכזן : פחרכם ומוראכם . וכלה פחד אום מורה אלעל פחים על גבוריס
ומורוקס על האזוקים : פחד . לעון בעיתות שתהוו : מורה . לעון דלונה מיטיס ריכיס : באשר דבר לכם . ויזין דבר

באר רחובות דקדוקי רישי

(ה) משות לקץ ליה סייריקטן בענין הכרכה מلت ונחת וسلح הכרכה לא תונגה כחותה רק תפונה כחותה כל להן
קצמר כתרנוו ית מברכיא

ריש' ב

(כז) כימי זמים על גארן . כנוחר (האר) (בק"ט מטר) מון גאים וכאלמה תנן יוכלה : (כח) שאר תדרן נך דרגלייש
לאלחש בעכט עזמים . מון חמדר . דרום . נבר פרת גנון . עדסס כלחרון . מיקום צהות עומדים עכזיז כקרן דרומיות
וורחת טלא זישעל עד כסיס כלחרון כמגרב : (כט) לחו יתיכ ליט כתוק כתומין חילא : חסלת עקב מיסוד רבינו שמואל :
(כו) דאה לניכנתן לפיכס פיס ינות הכרכה וקללה כיועם פרה ווילן ונחתה לת הכרכה על הכררייס . ווילט קאלא גונג .
(כט) חת הכרכה . סטיה גל הכררייס עליית נטה לאר טעמנו אל מזותך גונג :

תשרי

מכל לווי

ראה (כו) (אשר תשמעו) . במקום אם פירושם תשמעו :

וירישתא

דברים יא יב ראה

אליהיך אל-הארץ אשר-אתה בא-שפה
לרשפה ונמה אמת-הברכה על-תור גוריים
ואת-תגלה על-תקר עיקל : ל הילא-
שפה בעבר חירנו אחורי גרד מבוֹא השם
בארץ קבנאי הישב בערבה מול הנילול
אצל ארונות מורה : לא כי אחים עברים
את-הירדן לבא לרשות את-הארץ אשר-
יהנה אליהם נתן לבם וירושתם אתה
וישב במסדרה : לב ושמורתם לעשות את
כל-קחחים ואת-המשפטים אשר אנזינו
לפניכם : א אלה קחחים והמשפטים
אשר תשים לעשות בארץ אשר נון יהונה
אליה אבתיך לה לרשות כל-הימים אשר-
אתם חיים על-האדמה : ב אבד ה' אברון
את-כל-המוקמות אשר עברו-שם הנויים
אשר אתם ירשים אתם את-אליהם עלי-
הרים הקמים ועל-הגביעות וחתchat כל-ענ-
ברון : ג ונתחטם את-מובחף ושבהם
את-מצבתנו אשריהם חשרפונו באש ופסלי
אליהם הנדוען ואבדתם את-שנים מ-
באות תלי המוקום ההוא : ד לא-מעברון גדי קדם
אליהם : ה ב' אס-אל-המקום אשר-
יבחר יהוה אליהם מבל-שבטיכם לשום
את-שפו שם לשכנו מדרשו ובאת שפה :
צאתה ו מהבתם שפה על-יכם וובחים ואות
מגשורתיכם ואת חרומת ירכם ונדריכם
ונדרתיכם וככורות בקרבתם ואנכם :
ו ואכלתם שם לפנ יהוה אלהים
ושוכחתם

אונקלוס

פָּנִים לְמִירְתָּה וְתַּחַנְתָּה עַל-טוֹרָא
רְבָרִין וְתַּיְמְלְשָׁתָא עַל-טוֹרָא הַעֲבָל :
ל הַלְאָא-עַנוּ בְּעֵבֶר אַדְרָגָא אַחֲרִי אָוֹתָה
מַעֲכָנִי שְׁמָשָׁא בְּאָרְעָה בְּגַגְנָא חַבְתִּין
בְּמַיְשָׁרָא לְקַבְּלָגְלָגָלָא בְּסְטָר מִישְׁרִי מִוּרָה :
לֹא אַרְיָ אַחֲרֵין תַּדְרִקָּא לְמַעַיִל
לְמִנְתַּדְתָּה-אַרְעָא בְּנֵי אֱלֹהִים יְהִיב לְכֹן
וְמִתְהַוֵּן נְפָה וְתַחַבּוּ בָהּ : לֹב וְחַטְרוֹן
לְמַעַבֵּד יְהָה בְּלִי-קִינְמָא וַיְתַדְּדִינְנָא דָאָנוֹ
יְהִיב קְרָמִיכָוּן יוֹמָא-דָיָן : אַלְיאָן קִינְמָא
וְדִינְנָא דְּחַטְרוֹן לְמַעַבֵּד בְּאַרְעָא דִיבָּב
אֱלֹהָא דְּאַבְתָּךְ לְךָ לְמִירְתָּה בְּלִי-יְוָמָא
דְּאַחֲרָן-קִינְמָן עַל-אַרְעָא : ב אַבְרָא חַאָבָדוֹן
וַיְתַדְּבֵל-אַתְּרָא דְּפֶלְחוֹתְפָן עַמְמָא דְּאַחֲרָן
וְרַחֲן יְתַהּוֹן יְתַשְּׁעַתָּהּוֹן עַל-טוֹרָא רַמְּמָא
וְעַל-גַּמְפָּא וְתַּחַוּת בְּלִי-אַיָּלָן עַטְוָף :
ג וְחַטְרוֹן יְהָה-אַיְלָה-יְהָזָן וְחַטְרוֹן יְתָרָ
קִמְרָה-הָוּן וְאַשְׁרָיוֹן תַּזְקָדוֹן בְּנֵרָא וְצָלָמָ
טַעַנְתָּהּוֹן תַּקְזָצָן וְתוֹבָרוֹן יְתַשְּׁוּמָהּ מִן-
אַחֲרָא הַהּוּא : ד לֹא-מַעַבְדוּן גְּדוּלָם
וְאֱלֹהִים : ה אֱלֹהָן לְאַתְּרָא דִיתְרָגִי
אֱלֹהִים מְבָל-שְׁבָטֵיכָוּן לְאַשְׁרָה שְׁבִינְתָּה
פָּנִים לְבִתְּ-שְׁכִינְתָּה תַּחֲבָעוֹן וְתִיחְזֹלְפָן :
ו וְתַּחַנוּן לְפָן צְלָחָן וּנוּכָתָ-קְדוּשָׁיכָן
וְתַּחַנוּן וְתַּחַנוּן אַפְרִישָׁות וְרָכוֹן וּנְרוֹיכָן
וּנְרוֹתִיכָן וּבְכָורי חֹרְכָן וּצְנָכָן : ז וְתַּכְלוּן
תַּכְלוּן קָרְם ג' אֱלֹהִים וְתַּחַרְדוּן בְּכָל אַוְשָׁות
זְכָרָן אַתָּה וְאַיָּשׁ בְּתִיכָן דְּבָרָבָר יְהָה :
לא